



珍藏本

汉译世界学术名著丛书

# 古代的地理学

〔苏联〕波德纳尔斯基 编



商务印书馆  
The Commercial Press

汉译世界学术名著丛书

(珍藏本)

# 古代的地理学

〔苏联〕波德纳尔斯基 编

梁昭锡 译

赵鸣岐 校

齐思和 审



商务印书馆

2009年·北京



**图书在版编目(CIP)数据**

古代的地理学/[苏联]波德纳尔斯基编;梁昭锡译.  
—北京:商务印书馆,2009  
“汉译世界学术名著丛书”(珍藏本)  
ISBN 978-7-100-06427-9

I. 古… II. ①波…②梁… III. ①历史地理—古希腊  
②历史地理—古罗马 IV. K916.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2008)第 204086 号



**所有权利保留。**

**未经许可,不得以任何方式使用。**

汉译世界学术名著丛书(珍藏本)

**古代的地理学**

[苏联]波德纳尔斯基 编

梁昭锡 译 赵鸣岐 校 齐思和 审

---

商 务 印 书 馆 出 版

(北京王府井大街 36 号 邮政编码 100710)

商 务 印 书 馆 发 行

北京中科印刷有限公司印刷

ISBN 978-7-100-06427-9

---

2009 年 7 月第 1 版

开本 880×1240 1/32

2009 年 7 月北京第 1 次印刷

印张 16 3/4 插页 2

定价: 59.00 元

# 汉译世界学术名著丛书(珍藏本)

## 出版说明

从 1981 年开始,我馆编辑出版“汉译世界学术名著丛书”,移译世界各国学术经典,立场观点不囿于一派,学科领域不限于一门,所遴选的著作都是文明开启以来各个时代、不同民族精神的精华,代表着人类已经到达过的精神境界。丛书在积累单本著作的基础上,先后分辑编印,迄今为止,出版了十辑,四百种,是我国自有现代出版以来最重大的学术翻译出版工程。



1

“汉译世界学术名著丛书”是改革开放三十年的思想奇葩。在改革开放过程中,这套丛书一直起着思想启蒙和升华的作用,为我国的思想文化建设做出了贡献。今天,我们各行各业的英才大都受过这套丛书的影响和熏陶。

“汉译世界学术名著丛书”是新中国成立以来几代学人心血的结晶。许多学界领袖、著名翻译家和出版家都以深厚的学养、严肃的态度和无私的奉献精神,投身于这套丛书的谋划、厘定和翻译、审校工作。没有他们虔诚的治学精神,也就没有丛书的品质和风格。

“汉译世界学术名著丛书”也是商务印书馆百年品质的传统。商务早在 20 世纪初年便出版以严复翻译的《原富》《天演论》为代

表的外国学术名著,20年代又规划出版了“汉译世界名著丛书”,50年代后期更致力于翻译出版外国哲学和社会科学著作,文化大革命中也没有中断,及至80年代,辑为丛书,汇涓为流,蔚为大观。百余年来,商务人以开启民智,昌明教育为宗旨,用文化承续国脉,“日新不已,望如朝曙”。

基于此,我们整体推出“汉译世界学术名著丛书”(珍藏本)四百种,向共和国六十华诞献礼,以襄盛举。同时,我们也是借此机会,向几十年来为这套丛书做出贡献的译者、编者和读者表示崇高的敬意。

中华民族在伟大复兴的历史进程中,始终以开放的心态借鉴和吸收人类文明的既有成果,“汉译世界学术名著丛书”就是佐证。我们会把此次珍藏本的出版看做一个新的开端,并以此为基点,进一步做好这套丛书的规划和出版工作,使其成为一个正在崛起的民族必要的文明情怀,成为一个日渐昌盛的国家必要的文化积淀,以不负前贤,有益社会。



商务印书馆编辑部

2009年3月

# 出版说明

这本《古代的地理学》编入西方古代学者、作家著作中有关地理学方面的内容,是了解西方古代地理学发展轮廓的一部著作,曾于 1958 年由北京三联书店出版。此次我馆重印,改正了初版中误植的错字,统一了体例,并请陈中同志对书末《注释》进行订正,对其中的重要人名、地名加注外文,同时对某些译名注明另一些译法。

商务印书馆编辑部

1985 年 3 月



## 编 者 的 话

对希腊和罗马的许多著作家在地理学领域内的记载作一个汇报,这项工作还是第一次,并且在许多方面说来都是初步的尝试。

本书对于古代著作家的原文都弁以前言,其中提供关于这些著作家的略传和他们的地理观点。

要提醒读者注意的是,本书里的若干作品都是首次翻译为俄文的,而某些作品则是近年来在苏联出版物里已发表过的译文;不过旧有的译文都经过了一番校阅。

本书末所附的“注释”,是编者就正文中所有的个别地名、专有名词及术语所加的说明。

本书是供那些希望获得古代地理学知识的广大苏联读者阅读的。

M. C. 波德纳尔斯基



# 目 次

## 古 希 腊

|                                                   |    |
|---------------------------------------------------|----|
| 荷马.....                                           | 2  |
| 伊利亚得.....                                         | 5  |
| 第十八曲  用描绘希腊生活的图画装饰起来的阿奚里的盾 .....                  | 5  |
| 奥德赛 .....                                         | 16 |
| 第五曲  荷马时代的航海天文学。奥德赛来到斐亚基岛上 .....                  | 16 |
| 第十一曲  北风把奥德赛的航船吹到金麦里亚人的海岸。金<br>麦里亚地方的描述 .....     | 17 |
| 第十二曲  向奥德赛描述途中将遇到的危险：赛梭、漂荡的岩<br>石、哈里布达和西拉峭壁 ..... | 18 |
| 希罗多德(公元前五世纪) .....                                | 23 |
| 历史 .....                                          | 29 |
| 第一卷  历史的女神 .....                                  | 29 |
| 第二卷  音乐的女神 .....                                  | 36 |
| 第四卷  悲剧的女神 .....                                  | 52 |
| 第五卷  歌舞的女神 .....                                  | 62 |
| 希波革拉第(公元前 460—前 377 年) .....                      | 63 |





|                               |    |
|-------------------------------|----|
| 论空气、水和地方 .....                | 64 |
| 阿里斯托芬(公元前五世纪后半期至前四世纪初期) ..... | 67 |
| 云(第一幕 第六场) .....              | 68 |
| 柏拉图(公元前 427—前 347 年) .....    | 70 |
| 对话《泰密阿斯》(万物本质论) .....         | 72 |
| 色诺芬(约公元前 430—前 355 年) .....   | 74 |
| 居鲁士远征记 .....                  | 75 |
| 亚里斯多德(公元前 384—前 322 年) .....  | 89 |
| 论天(第二卷 第十四章) .....            | 93 |

### 希腊文明衰落期

|                                    |     |
|------------------------------------|-----|
| 马其顿的亚历山大的远征(公元前 336—前 323 年) ..... | 100 |
| 克文特·库尔齐伊·鲁夫著 亚历山大大帝事记 .....        | 102 |
| 阿基米德(公元前 287—前 212 年) .....        | 107 |
| 普萨米特(关于砂粒的计算) .....                | 110 |
| 埃拉托色尼(公元前 275—前 195 年) .....       | 112 |
| 埃拉托色尼的“地理学” .....                  | 119 |
| 波里比阿(公元前 201—前 120 年) .....        | 134 |
| 历史大全(第四卷 攸克辛本都海的记述) .....          | 136 |

### 古 罗 马

|                              |     |
|------------------------------|-----|
| 朱理亚·恺撒(公元前 100—前 40 年) ..... | 142 |
| 高卢战记 .....                   | 144 |
| 第一卷 高卢地理简述及其居民(1 段) .....    | 144 |



|                                                                                                                                    |     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| 第四卷 日耳曼部落斯威维人的特性(1段)。缪斯河及<br>莱茵河(10段) .....                                                                                        | 146 |
| 第五卷 不列颠岛的地理记述(12—13段)及其居民(14段) .....                                                                                               | 147 |
| 第六卷 高卢的社会制度、僧侣职责、学术、宗教、风俗<br>及习惯(13—20段)。日耳曼人及其习惯、职<br>业和战争(21—23段)。高卢人与日耳曼人的<br>比较(24段)。黑森森林和多瑙河(25段)。<br>黑森森林中的动物界(27—28段) ..... | 149 |
| 味吉尔(公元前70—前19年) .....                                                                                                              | 157 |
| 伊尼阿的漫游(第三卷) .....                                                                                                                  | 158 |
| 辛尼加(公元前4年—公元65年) .....                                                                                                             | 162 |
| 自然科学诸问题 .....                                                                                                                      | 165 |
| 第四卷 论尼罗河的泛滥及其原因和对埃及的意义<br>(第1—2章)。论雹(第3章) .....                                                                                    | 165 |
| 第五卷 论风及其发生的原因(第1—6章) .....                                                                                                         | 175 |
| 第六卷 论地震及其发生的原因(第1、5、21章) .....                                                                                                     | 179 |
| 斯特累波(公元前一世纪—公元一世纪) .....                                                                                                           | 183 |
| 地理学 .....                                                                                                                          | 188 |
| 第一卷 .....                                                                                                                          | 188 |
| 第二卷 .....                                                                                                                          | 209 |
| 第三卷 .....                                                                                                                          | 217 |
| 第十一卷 .....                                                                                                                         | 219 |
| 第十五卷 .....                                                                                                                         | 222 |
| 第十七卷 .....                                                                                                                         | 239 |



|                       |     |
|-----------------------|-----|
| 庞蓬尼·麦拉(公元一世纪前半期)      | 242 |
| 论地球的状况                | 243 |
| 绪言                    | 243 |
| 第一卷                   | 244 |
| 第二卷                   | 274 |
| 第三卷                   | 304 |
| 大普林尼(公元 23—79 年)      | 328 |
| 自然史                   | 330 |
| 第二卷                   | 330 |
| 第四卷                   | 339 |
| 第五卷                   | 348 |
| 第六卷                   | 360 |
| 科纳留·塔西佗(公元一世纪末至二世纪初)  | 364 |
| 日耳曼尼亚志                | 365 |
| 阿古利可拉传                | 380 |
| 小普林尼(公元 61—114 年)     | 384 |
| 书信集(第六卷)              | 384 |
| 革老丢·托勒密(约公元 90—168 年) | 391 |
| 地理学导言                 | 400 |
| 第一卷                   | 400 |
| 第三卷                   | 443 |
| 阿维恩(公元四世纪后半期)         | 454 |
| 海岸([西班牙]海岸游记)         | 454 |
| 注释                    | 471 |



# 古 希 腊





# 荷 马

史诗《伊利亚得》和《奥德赛》是早期希腊历史中最有价值的文献之一。这两部诗写成于公元前第八至第七世纪,但是其中所提及的事件很早就发生了(约在公元前十二世纪)。至于为什么缘故能把这两部作品归诸于一个希腊的盲诗人荷马,至今还存在着分歧意见。最可靠的说法是:这两部诗是根据民间口传故事加工而成的。

《伊利亚得》中所描写的事件发生于所谓特洛伊战争时期,这次战争是亚该亚的城邦为抵抗小亚细亚的城市特洛伊或伊利阿姆而进行的。《奥德赛》描写的是一位传奇的希腊国王奥德赛的漫游,他是在特洛伊长征之后返回祖国的,因此《奥德赛》的完成时期无疑地要比《伊利亚得》为晚。根据《伊利亚得》和《奥德赛》所描写的情节加以整理,便可得出一幅关于古代希腊的社会结构、经济 and 法律的图景。

恩格斯在他的经典著作《家庭、私有制和国家的起源》,把人类社会发展的这一阶段,规定为希腊人在国家形成前的“军事民主”阶段。

荷马的地理概念很明显地反映在这两部诗里,然而他在地理学方面的知识,是模糊的和半神话的。Д. Н. 安努钦曾这样表述过



这两部史诗：“荷马所熟悉的世界仅限于毗连着爱琴海的一些地方，至于离爱琴海较远的地方，他尚知道一部分，而再远的地方，例如地中海或黑海的西半部，他就完全模糊不清，而入于幻想之境，或者是根本不知道。真实的和幻想的地理知识的差别，与这两部史诗的差别，虽不是完全相符合，却是大致相符合的。《伊利亚得》中所描写的事件发生于较为狭窄的领域内，表现了荷马的真实的地理知识；而《奥德赛》中所描写的主人公（奥德赛和明涅拉）的远游，却使我们得到当时关于遥远的和不大知道的地方的一些概念”。

在《奥德赛》中所提到的许多遥远的地区，都用的是久已不存在的地名，所以要想用我们现在的地名来辨认它们是很困难的。这项辨认的尝试自古代已经开始，到现在还仍然继续进行，但是结果差不多总不能令人满意。一些人搜寻着地中海沿岸地区的一切地点；另一些人仅在地中海的东部和黑海区域寻觅；还有人相反地在地中海的边远的西部和大西洋寻觅它们。总而言之，在这方面至今还没有达到一致的意见，许多地名还是不明白和不能理解。奥德赛的漫游和冒险反映出远地探险的故事，特别是腓尼基人的远地探险，但它们涉及神话的方面却达到了这样的程度，以致几乎不可能把真实的情况和幻想的故事区别开来。

荷马了解小亚细亚的沿岸地带甚为详细，他也知道埃及和利比亚，他谈到有矮人族居住在埃塞俄比亚人的那边；但是他却不知道亚述，也不知道巴比伦。依照这位诗人的概念，在北方有不知道任何武器和枪炮的米希亚人的土地；有不懂耕作和使用火，并且不会做饭的饮马奶人的土地；还有阿拜人的土地。





## 荷马的世界概念

荷马在四个方位中,只说出东方和西方,即白昼之方和黑夜之方。辨别东西方之间的差别奠定了希腊人的热力气象学;与东方较接近的地方被认为较接近太阳,所以是炎热的;而与西方较接近的地方则正相反。换句话说,整个的南方被列入了东方,整个的北方则被列入远离太阳的西方。东南西北的观念是以风的名称来表示的:“博列”(北风)、“诺特”(南风)、“泽菲尔”(西风)和“埃夫尔”(东风)。

荷马所想象的大地形状是一个类似盾形的凸面圆盘,环绕着大陆四围的有一条河(大洋)。他所了解的海是与大洋的河有区别的某种东西,可能是内部的地中海。它的中央是某一个传说的俄基基亚岛,这是山林水泽女神卡利普索居住之地。铜的穹苍笼罩大地的上空,太阳即沿着这穹苍运行,每天从大洋河的水中升起于东方,沉没于西方的河水中。在滚滚的大洋河上是与地圈位于同一平面上的阿伊德<sup>①</sup>,而在阿伊德之下则延伸着塔尔塔尔<sup>②</sup>,其间的距离和天地间的距离一样远。死者的灵魂仿佛像缥缈的、失去理智的怪影一样栖息于阿伊德。失败的泰坦诸神则住在塔尔塔尔,这是宙斯因他们的反抗而把他们幽禁于此。大地被空气包围着,诸神所居之山峰有纯洁的大气,名之为以太。

诸神掌管着自然界的一切现象:宙斯有“驱云神”、“聚云神”和“雷神”等称号,他发射雷电,任意决定风向;而伊俄拉斯则是司风之神。波赛顿则职掌地震,他的绰号叫做“摇撼大地者”。荷马的地理观念大致就是这样。



## 伊 利 亚 得

### 第 十 八 曲

用描绘希腊生活的图画装饰起来的阿奚里的盾

……西提斯来到了格菲斯特的住房,

①② 指地狱。——中译者注(全书脚注均同)

- 370 见四壁星光灿烂，在仙字中最是富丽堂皇，  
这是跛足神自己建造，尽用铜装。  
西提斯见他流汗操劳，  
在风箱旁进退，疾如秋雕：  
他要沿着美丽的墙壁装置三足祭坛二十具，
- 375 每具之下配金轮，  
它们能自动驶入神场又能退入室堂，真是奇观绝伦！  
它们的装饰齐备，  
只缺精制的耳鼓，  
他准备好了，以钉为补。
- 380 阿奚里的银足母亲悄悄走进他的屋里。  
正当他精巧施工时，  
蒙着彩巾的赫里斯趋前看见她。  
赫里斯就是跛足神的艳妻，  
她紧握着客人的手，寒暄且致词：
- 385 “西提斯长衫夫人，您怎来我们舍下？  
敬爱的客人，您很少光临，欢迎欢迎。  
请进宫廷，我以神礼款待芳卿。”  
赫里斯边说边引导西提斯向里走，  
请她坐在装潢美丽的银饰宝座上。
- 390 下面且放有脚凳两张。  
然后向艺术家格菲斯特高声呼唤：  
“格菲斯特，快出来，海神西提斯有事相商。”  
著名跛足的格菲斯特回答端详：

